

Kat. Nr. 98.1126.01

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Ⓖ Instruction manual
Ⓕ Mode d'emploi
Ⓘ Istruzioni per l'uso
Ⓝ Gebruiksaanwijzing
Ⓔ Instrucciones de uso



Ⓓ

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen

- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!

Ⓖ

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

Ⓕ

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

Ⓘ

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono allegato all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

TFA

**Ⓓ Bedienungsanleitung
BatteryCheck Batterietester
Kat. Nr. 98.1126.01**

1. Lieferumfang
- Batterietester
 - Bedienungsanleitung

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Schnelle und unkomplizierte Kontrolle des Ladezustands von Batterien
- Geeignet für Batterien, Akkus und Knopfzellen 1,2V / 1,5V / 3,0V und 9V Blockbatterien
- Angabe der verbleibenden Batteriespannung und Fullstandsanzeige mit farblicher Skalierung
- Braucht keine eigene Batterie und ist immer einsatzbereit
- Klein, kompakt und robust
- Die effiziente Nutzung von Batterien schont die Umwelt und Rohstoffe

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.

**WARNUNG**

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.
- Explosionsgefahr!
- Sollte eine Batterie auslaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Testen Sie keine Batterien, die auslaufen oder beschädigt sind.

**ACHTUNG**

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vor Feuchtigkeit schützen!
- Legen Sie die zu prüfenden Batterien polrichtig ein.

4. Bestandteile

- A: Plus (+) Pol
B: Minus (-) Pol
C: Ausziehbare Schublade zum Einlegen der Batterie
D: Batterienstand-Info
E: Schiebescalter zur Einstellung der Batteriespannung
F: Plus (+) / Minus (-) Pol für 9V Batterie
G: Spannungseinstellung (9V wird automatisch erkannt)
H: Gemessene Batteriespannung in Volt
I: Einordnung des Ladezustands

5. Inbetriebnahme

- Es ist keine Inbetriebnahme erforderlich. Das Gerät wird kurzzeitig aktiviert und nutzt hierfür die Batteriespannung der zu überprüfenden Batterie. Ist die Batterie vollständig leer, erfolgt keine Anzeige.

6. Bedienung**6.1 Anlegen der Batterie****6.1.1 1,2V / 1,5V / 3,0V - Akkus / Batteriezellen / Knopfzellen**

- Stellen Sie mit dem Schiebescalter die passende Spannung (1,2V, 1,5V oder 3V) des vorliegenden Batterietyps ein.
- Ziehen Sie die orangene Schublade an der rechten Seite waagrecht heraus und legen Sie die Batterie polrichtig ein (siehe Markierung).
- Anschließend drücken und halten Sie die die Schublade mit der eingesetzten Batterie leicht zu, sodass die Batterie zuverlässig beide Kontaktflächen des Batterie-Testers berührt.

6.1.2 9V Blockbatterie

- Legen Sie die 9V Blockbatterie polrichtig an die beiden Kontakte an der linken Gehäuse-seite an.

6.2 Spannungsmessung

- Sobald die zu prüfende Batterie mit den Plus- und Minus-Kontakten verbunden ist, erfolgt ein kurzer Segmenttest.

TFA



TFA



- Die Batteriespannung in Volt wird angezeigt. Die Fullstandsanzeige mit farbiger Skalierung rechts daneben ordnet die gemessene Batteriespannung für den entsprechenden Batterietyp ein:
FULL – Batterie voll
OK – Batterie noch in Ordnung
WEAK – Batterie schwach
EMPTY – Batterie leer
- Ist die Spannung bereits so gering, dass sie sich unterhalb des Anzeigebereichs des Batterie-Symbols befindet, wird das unterste Segment im Batterie-Symbol blinkend angezeigt.
- Die Anzeige bleibt so lange aktiv, wie Sie die Batterie mit den Kontakten am Batterie-Tester verbunden lassen.
- Bei Batterien mit sehr geringer Restspannung kann bei einer längeren Messung ein Spannungsabfall beobachtet werden, der durch die Prüfung verursacht wird.

7. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / schwankende Anzeige	→ Zu prüfende Batterie ist leer → siehe Entsorgung → Batterie polrichtig einlegen → Kontakte richtig anlegen → Kontakte reinigen
Anzeige Hi / Lo	→ Gemessene Spannung liegt außerhalb des relevanten Bereichs der gewählten Batteriespannung → Spannungsangabe der zu testenden Batterie überprüfen und Schiebescalter entsprechend einstellen

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

8. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

Entsorgung des Elektrogeräts

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

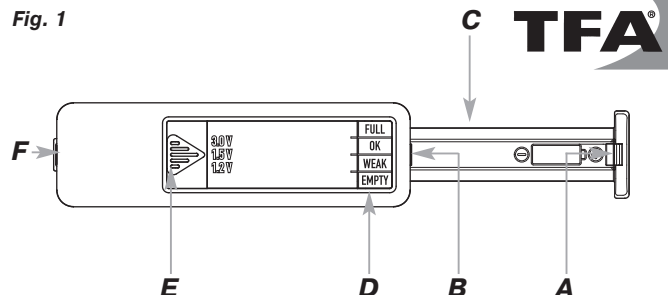
9. Technische Daten

Messbereiche	1,2V - 0,92 bis 1,50V 1,5V - 0,99 bis 2,00V 3,0V - 2,00 bis 4,00V 9,0V - 4,00 bis 9,99V
Batterietypen	AAA, AA, C, D, 9V-Block, Knopfzelle
Gehäusemaße	89 (150) x 25 x 27 mm
Gewicht	38 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland 01/23

Fig. 1

**Ⓖ Instruction manual
BatteryCheck Battery tester
Cat.-No. 98.1126.01**

1. Delivery contents
- BatteryCheck battery tester
 - Instruction manual

2. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Fast and uncomplicated check of the power levels of batteries
- Suitable for normal batteries, rechargeable batteries and button cells 1.2V / 1.5V / 3.0V and 9V block batteries
- Indication of the remaining battery power and level indicator with colour-coded scale
- Does not need its own battery and is always ready for use
- Small, compact and robust
- The efficient use of batteries protects the environment and raw materials

3. Safety notices

- This product is exclusively intended for the range of application described above.
- This product should only be used as described within these instructions.

**WARNING**

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.
- Do not test batteries that show signs of leakage or are damaged.

**CAUTION**

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Protect it from moisture!
- Insert the batteries to be tested with the correct polarity.

4. Elements

- A: Plus (+) Pole
B: Minus (-) Pole
C: Pull-out tray for inserting the battery
D: Battery power level information
E: Slide switch for setting the battery voltage
F: Plus (+) / Minus (-) Pole for 9V battery
G: Voltage setting (9V is automatically recognized)
H: Measured battery power in volts
I: Classification of power levels

5. Getting started

- No commissioning is required. The device is activated briefly and uses the power of the battery to be checked to operate. If the battery is completely empty, there is no display.

6. Operation**6.1 Insert the battery****6.1.1 1.2V / 1.5V / 3.0 V - rechargeable batteries / battery cells / button cells**

- Use the slide switch to set the appropriate voltage for the type of battery checked (1.2V, 1.5V or 3V).
- Pull out the orange tray on the right-hand side horizontally and insert the battery with the correct polarity (see marking).
- Then press and hold the tray with the inserted battery slightly closed to ensure the battery touches both contact surfaces of the battery tester.

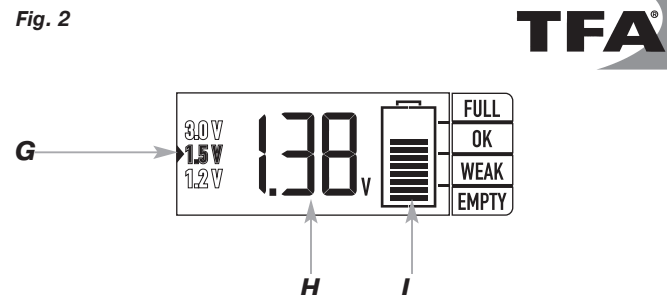
6.1.2 9 V block battery

- Place the 9V block battery with the correct polarity on the two contacts on the left-hand side of the housing.

6.2 Battery power measurement

- Connect the battery to be tested is connected to the plus and minus contacts, a short segment test is carried out.
- The battery power is displayed in volts. The power level indicator with colour-coded scale to the right classifies the state of the battery for the corresponding battery type:

Fig. 2



- FULL** – battery full
OK – battery still OK
WEAK – battery weak
EMPTY – battery empty
- If the power is very low and below the display area of the battery symbol, the lowest segment in the battery symbol will flash.
 - The display remains active as long as you leave the battery connected to the contacts on the battery tester.
 - In the case of batteries with a very low residual power, a power drop caused by the test can be observed during a longer measurement.

7. Troubleshooting

Problem	Solution
No display / fluctuating display	→ Battery to be tested is empty → see disposal → Ensure that the battery polarity is correct → Ensure contacts are correct → Clean the contacts
Display Hi/Lo	→ The measured voltage is outside the selected battery voltage → Check the voltage specification of the battery to be tested and set the slide switch accordingly

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

8. Waste disposal

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

Disposal of the electrical device
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Disposal of the batteries
Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

9. Specifications

Measuring range	1.2V - 0.92 to 1.50V 1.5V - 0.99 to 2.00V 3.0V - 2.00 to 4.00V 9.0V - 4.00 to 9.99V
Battery type	AAA, AA, C, D, 9V block, button cell
Housing dimension	89 (150) x 25 x 27 mm
Weight	38 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany 01/23



TFA

TFA

**Ⓕ Mode d'emploi
BatteryCheck Testeur de piles
Réf. 98.1126.01**

1. Contenu de la livraison
- Testeur de piles
 - Mode d'emploi

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Contrôle rapide et facile de l'état de charge des piles
- Convient aux piles standard, piles rechargeables et piles boutons 1,2 V / 1,5 V / 3,0 V ainsi qu'aux piles de 9 V
- Indication de la tension restante et indicateur de niveau de chargement de la pile avec échelle en couleurs
- Ne nécessite pas de pile lui-même et est toujours prêt à l'emploi
- Petit, compact et robuste
- L'utilisation efficace des piles protège l'environnement et les matières premières

3. Consignes de sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

**AVERTISSEMENT**

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion!**
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.
- Ne testez pas les piles qui ont fui ou endommagées.

**ATTENTION**

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Protégez l'appareil contre l'humidité!
- Insérez les piles à vérifier en respectant leur bonne polarité +/-.

4. Composants

- A: Pôle positif (+)
B: Pôle négatif (-)
C: Tirail extensible pour l'insertion de la pile
D: Information sur le niveau de chargement de la pile
E: Interrupteur à glissière pour régler la tension de la pile
F: Pôle positif (+) et négatif (-) pour piles de 9V
G: Réglage de la tension (9V est automatiquement détecté)
H: Tension de pile mesurée en volts
I: Indication de l'état de charge

5. Mise en service

- Aucune mise en service n'est nécessaire. L'appareil est activé instantanément et utilise la tension de la pile à vérifier pour son propre fonctionnement. Si la pile est complètement déchargée, aucun affichage n'apparaît.

6. Utilisation**6.1 Insérer la pile****6.1.1 1,2V / 1,5V / 3,0V - piles rechargeables / piles standard / piles boutons**

- Utilisez l'interrupteur à glissière pour régler la tension de pile qui convient (1,2 V, 1,5 V ou 3 V) pour la pile que vous souhaitez tester.
- Tirez horizontalement le tirail orange du côté droit et insérez la pile en tenant compte de la bonne polarité (voir marquage).
- Ensuite, refermez le tirail avec la pile insérée et appuyez légèrement afin que la pile touche de manière fiable les deux surfaces de contact du testeur de piles.

6.1.2 Pile de 9V

- Connectez la pile de 9V selon la bonne polarité aux deux contacts sur le côté gauche du boîtier.

6.2 Mesurer la tension de pile

- Dès que la pile à tester est connectée aux contacts plus et moins, un test de segment bref est effectué.

- La tension de la pile est affichée en volts. L'indicateur de niveau avec son échelle colorée à droite classe la tension de pile mesurée pour le type de pile correspondant :
FULL – pile chargée complètement
OK – pile suffisamment chargée
WEAK – pile faiblement chargée
EMPTY – pile déchargée
- Si la tension est déjà si faible qu'elle se trouve en dessous de la zone d'affichage du symbole de pile, le segment le plus bas du symbole de pile clignote.
- L'affichage reste actif tant que vous laissez la pile connectée aux contacts du testeur de piles.
- Pour les piles à très faible tension résiduelle, une chute de tension peut être observée lors d'une mesure plus longue, ce qui est dû au test.

7. Dépannage

Problème	Solution
Pas d'affichage / affichage fluctuant	→ La pile à tester est déchargée → Traitement des déchets → Contrôlez la bonne polarité de la pile → Branchez les contacts correctement → Nettoyez les contacts
Affichage Hi / Lo	→ La tension mesurée est en dehors de la tension de la pile sélectionnée → Vérifiez la tension de la pile testée et réglez l'interrupteur à glissière sur la tension correspondante

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

8. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur!

Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchèterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

9. Caractéristiques techniques

Plages de mesure	1,2V - 0,92 à 1,50V 1,5V - 0,99 à 2,00V 3,0V - 2,00 à 4,00V 9,0V - 4,00 à 9,99V
Type des piles	AAA, AA, C, D, 9V, pile bouton
Dimensions du boîtier	89 (150) x 25 x 27 mm
Poids	38 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne 01/23

Kat. Nr. 98.1126.01

- Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.
Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
Volg met name de veiligheidsinstructies op!
Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.
Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.
Před použitím

- Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.
Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.
Pozorným přečtením a dodržním instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývajících z poškození vlivem nesprávného použití.
Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.
Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.
Innan du använder den här produkten

- Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.
Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.
Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlost av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.
Väligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!
Väligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.

Zanim zacczenie Państwo użytkować to urządzenie
Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

- Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.
Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.
Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa!
Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!



Istruzioni per l'uso
BatteryCheck Tester per batterie
Cat. N. 98.1126.01

- La consegna include
Tester per batterie
Istruzioni per l'uso
Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio
Controllo rapido e semplice del livello di carica delle batterie
Adatto per batterie standard, batterie ricaricabili, batterie a bottone da 1,2 V / 1,5 V / 3,0 V e batterie da 9 V
Indicazione della tensione della batteria residua e indicatore di livello su scala colorata
Non necessita di una propria batteria ed è sempre pronto per l'uso
Piccolo, compatto e robusto
L'uso efficiente di batterie protegge l'ambiente e le materie prime

- Avviso di sicurezza
Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.

AVVERTENZA

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.
Non testate batterie esauste o danneggiate.

ATTENZIONE

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
Proteggere dall'umidità!
Inserire le batterie da testare con la corretta polarità.

Componenti

- A: Polo positivo (+)
B: Polo negativo (-)
C: Vano estraibile per l'inserimento della batteria
D: Indicazione del livello di carica
E: Interruttore per l'impostazione della tensione della batteria
F: Polo positivo (+) e negativo (-) per la batteria da 9V
G: Impostazione della tensione (9V vengono riconosciuti automaticamente)
H: Tensione della batteria misurata in volt
I: Indicazione dello stato di carica

Messa in funzione

- Non è richiesta alcuna accensione. Il dispositivo si attiva brevemente e utilizza la tensione di batteria della batteria da controllare. Se la batteria è completamente scarica, sul display non viene visualizzato nulla.

Uso

6.1 Inserire la batteria

- 6.1.1 Batterie da 1,2V / 1,5V / 3,0V - batterie ricaricabili / batterie standard / pile a bottone
Impostare con l'interruttore la tensione appropriata (1,2 V, 1,5 V o 3 V) per il tipo di batteria corrente.
Estrarre orizzontalmente il cassetto arancione sul lato destro e inserire la batteria con la polarità corretta (vedi indicazione).
Premere e tenere premuto il vano con la batteria inserita leggermente chiusa in modo che la batteria tocchi entrambe le superfici di contatto del tester della batteria.

6.1.2 Batteria 9V

- Posizionare la batteria da 9V sui due contatti sul lato sinistro del vano, rispettando la corretta polarità.

6.2 Misurazione della tensione

- Non appena la batteria da testare viene collegata ai contatti positivo e negativo, viene eseguito un breve test.
Viene visualizzata la tensione della batteria in volt. L'indicatore di livello con scala colorata a destra classifica la tensione della batteria misurata per il tipo di batteria corrispondente:

- FULL - Batteria carica
OK - Batteria ancora in buono stato
WEAK - Carica debole
EMPTY - Batteria scarica
Se la tensione è già così bassa da essere al di sotto dell'area di visualizzazione del simbolo della batteria, il segmento più basso nel simbolo della batteria viene visualizzato lampeggiante.
Il display rimane attivo fintanto che si lascia la batteria collegata ai contatti del tester batteria.
Nel caso di batterie con una tensione residua molto bassa, si può osservare una caduta di tensione in caso di una misurazione più lunga, causata dal test.

Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Indicazione debole o nessuna indicazione	La batteria è scarica -> vedi: smaltimento Inserire la batteria rispettando le corrette polarità Inserire correttamente i contatti Pulire i contatti
Indicazione Hi / Lo	La tensione misurata è al di fuori della tensione della batteria selezionata -> Controllare la tensione della batteria da testare e impostare l'interruttore correttamente

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.
Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie
È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.
Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Dati tecnici

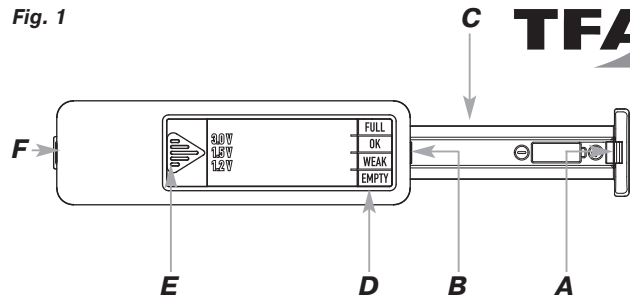
Campo di misura	1,2V - 0,92 a 1,50V 1,5V - 0,99 a 2,00V 3,0V - 2,00 a 4,00V 9,0V - 4,00 a 9,99V
Tipo di batteria:	AAA, AA, C, D, 9V, batteria a bottone
Dimensioni esterne	89 (150) x 25 x 27 mm
Peso:	38 g (solo apparecchio)



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

Fig. 1



Gebruiksaanwijzing
BatteryCheck Batterijtester
Cat.-Nr. 98.1126.01

Levering

- Batterijtester
Gebruiksaanwijzing

Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Vlugge en gemakkelijke controle van de oplaadtoestand van de batterijen
Geschikt voor batterijen, accu's en knooppellen 1,2V / 1,5V / 3,0V en 9V blokbatterijen
Informatie over de toestand van de batterijspanning en een gekleurde niveau-indicator
Geen eigen batterij nodig en is altijd klaar om te gebruiken
Klein, compact en robuust
Het efficiënt gebruik van batterijen spaart het milieu en de grondstoffen

Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.



WAARSCHUWING

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.
Explosiegevaar!
Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.
Test geen batterijen die uitgelopen of beschadigd zijn.



LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
Tegen vocht beschermen.
Leg de batterijen, die getest moeten worden, polair correct.

Onderdelen

- A: Positieve (+) pool
B: Minus (-) pool
C: Uittrekbare lade voor de batterijen
D: Batterijstand-info
E: Schuifschakelaar om de batterijspanning in te stellen
F: Plus (+) & min (-) pool voor 9V batterij
G: Spanningsinstelling (9V wordt automatisch erkend)
H: Batterijspanning wordt gemeten in Volt
I: Classificatie van de ladetoestand

Inbedrijfstelling

- Er is geen inbedrijfstelling nodig. Het apparaat wordt kort geactiveerd en gebruikt de batterijspanning van de batterij die getest wordt. Is de batterij volledig leeg, volgt er geen indicatie.

Bediening

6.1 De batterij plaatsen

6.1.1 1,2V / 1,5V / 3,0V - accu's / batterijcellen / knooppellen

- Pas met de schuifschakelaar de passende spanning (1,2V, 1,5V of 3V) van de klaar gelegde batterijtypes aan.
Trek de oranje lade aan de rechte kant waagrecht eruit en leg de batterijen polair correct (volgens de markering).
Aansluitend drukt u de lade met de daar ingliggende batterijen zachtjes dicht, zodat de batterij beide contactoppervlakken raken.

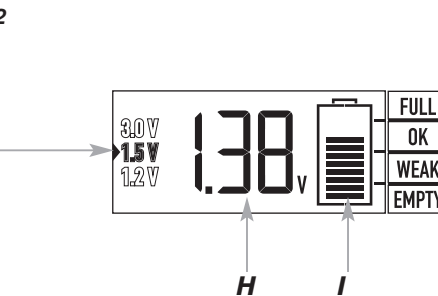
6.1.2 9V Blokbatterij

- Leg de 9V blokbatterij polair correct aan de linke kant van de behuizing aan.

6.2 Spanningsmeting

- Wanneer de geteste batterijen met de plus- en min- contacten verbonden zijn, volgt een korte segmenttest.
De batterijspanning in Volt wordt getoond. De aanwijzing van de batterijtoestand met gekleurde niveau-indicator rechts: ernstig rangschikt de gemeten batterijspanning voor het passende batterijtype:

Fig. 2



FULL - Batterij vol
OK - Batterij nog in orde
WEAK - Batterij zwak
EMPTY - Batterij leeg

- Is de spanning reeds zo gering dat ze buiten de markering vallen, wordt het onderste segment in het batterijsymbool knipperend getoond.
Zo lang de batterij met de contacten van de batterijtester verbonden is, zolang blijft ook de markering actief.
Batterijen met zeer geringe spanning kan bij een lange meting een spanningsverval waargenomen worden. Deze wordt veroorzaakt door de test.

Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / fluctuerende indicatie	De geteste batterij is leeg -> zie „Verwijderen“ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen Contacten juist aanbrengen Reinigen van de contacten
Indicatie Hi/Lo	De gemeten spanning ligt buiten de gekozen batterijspanning -> spanningspecificatie van de batterijen die getest worden nakijken en schuifschakelaar overeenkomstig instellen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

Afvoeren

De product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.
Voor de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.
De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Technische gegevens

Meetbereik	1,2V - 0,92 tot 1,50V 1,5V - 0,99 tot 2,00V 3,0V - 2,00 tot 4,00V 9,0V - 4,00 tot 9,99V
Type	AAA, AA, C, D, 9V-blok, knooppel
Afmetingen behuizing	89 (150) x 25 x 27 mm
Gewicht	38 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Fig. 2



Instrucciones de uso
BatteryCheck Comprobador de pilas
Cat. No. 98.1126.01

Entrega

- Comprobador de pilas
Instrucciones de uso

Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Control rápido y sencillo del estado de carga de las pilas
Adecuado para pilas, baterías y pilas de botón 1,2V / 1,5V / 3,0V y pilas de bloques de 9V
Indicación de la tensión restante de la pila y indicación de nivel con escala de color
No necesita pila propia y siempre está listo
Pequeño, compacto y robusto
El uso eficiente de pilas protege el medio ambiente y las materias primas

Advertencias de seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.



ADVERTENCIA

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.
No pruebe las baterías que han tenido fugas o se han dañado.



ATENCIÓN

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
¡Protegerlo de la humedad!
Coloque la pila con la polaridad correcta.

Componentes

- A: Polo positivo (+)
B: Polo negativo (-)
C: Cajón extraíble para colocar la pila
D: Información sobre el estado de la pila
E: Interruptor de desplazamiento para ajustar la tensión de la pila
F: Polo positivo (+) y negativo (-) para la batería de 9V
G: Ajuste de tensión (9V se detecta automáticamente)
H: Tensión de la pila en voltios
I: Clasificación del estado de carga

Puesta en marcha

- No es necesario la puesta en servicio. El dispositivo se activa brevemente y utiliza la tensión de la pila que se va a comprobar. Si la pila está completamente vacía, no se muestra.

Manejo

6.1 Coloque la pila

6.1.1 1,2V / 1,5V / 3,0V - Baterías / pilas / pilas de botón

- Utilice el interruptor de desplazamiento para ajustar la tensión presente (1,2V, 1,5V o 3V).
Tire del cajón naranja en el lado derecho horizontalmente y coloque la pila en la dirección correcta (ver marcación).
Se muestra la tensión de la pila en voltios. El indicador de nivel de la pila con escala de color a la derecha al lado de la misma clasifica la tensión de la pila medida para el tipo de pila correspondiente:

6.1.2 Pila de bloque de 9V

- Coloque la pila de bloque 9V en los dos contactos en el lado izquierdo de la carcasa.

6.2 Medición del voltaje

- Una vez que la pila de ensayo está conectada a los contactos más y menos, se realiza una breve prueba de segmentación.
Se muestra la tensión de la pila en voltios. El indicador de nivel de la pila con escala de color a la derecha al lado de la misma clasifica la tensión de la pila medida para el tipo de pila correspondiente:

FULL - Pila llena
OK - La pila todavía está bien
WEAK - Pila débil
EMPTY - Pila vacía

- Si la tensión ya es tan baja que está por debajo del rango de visualización del icono de la pila, el segmento inferior del icono de la pila se mostrará con un parpadeo.
El indicador permanece activo mientras mantenga la pila conectada a los contactos del probador de pila.
En el caso de las pilas con muy baja tensión residual, puede observarse una caída de tensión debida al ensayo durante una medición más prolongada.

Averías

Problema	Solución
No hay indicación / indicación fluctuante	La pila que se va a comprobar está vacía -> véase "Eliminación" Introducir la pila correcta Los contactos no están bien establecidos Limpiar los contactos
Indicación Hi/Lo	La tensión medida se encuentra fuera de la tensión de la pila seleccionada -> Comprobar la tensión de la pila que se va a probar y ajustar los interruptores de desplazamiento en consecuencia

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.
Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No desheche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.
Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Datos técnicos

Gama de medición	1,2V - 0,92 hasta 1,50V 1,5V - 0,99 hasta 2,00V 3,0V - 2,00 hasta 4,00V 9,0V - 4,00 hasta 9,99V
Tipo	AAA, AA, C, D, bloque de 9V, pila de botón
Dimensiones de cuerpo	89 (150) x 25 x 27 mm
Peso	38 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania